



สำนักภาษาต่างประเทศ

งานแปลข่าวรอบโลก			
ประเทศ	สาธารณรัฐประชาชนจีน	หมวด	การเมือง
ข่าวประจำวัน	๑๖ มกราคม ๒๕๖๑		
หัวข้อข่าว	รัฐบาลจีนผลักดันเพื่อเสริมสร้างอัตราการจ้างงาน		

การประชุมฝ่ายบริหารของคณะรัฐมนตรีจีน จำนวน ๑๓ ครั้ง จากการประชุม ๓๔ ครั้ง เมื่อปี ๒๕๖๐ ได้มีมติเห็นชอบให้มีการผลักดันเพื่อเสริมสร้างการจ้างงาน ปรับปรุงคุณภาพการศึกษา การให้บริการทางการแพทย์ รวมทั้งปรับสภาพที่อยู่อาศัยของคนยากจน ทั้งนี้ ในการประชุมจำนวน ๔ ครั้ง ซึ่งมีนายหลี่ เค่อเฉียง (Li Keqiang) นายกรัฐมนตรีเป็นประธาน ได้ให้ความสำคัญต่อนโยบายการจ้างงาน แก้ไขปัญหาการสร้างงาน และรับประกันการจ้างงานให้เพิ่มขึ้นอย่างสม่ำเสมอ

เมื่อเดือนมกราคม ๒๕๖๐ ที่ประชุมฝ่ายบริหารได้ให้ความเห็นชอบแผนงานเสริมสร้างการจ้างงานฉบับที่ ๑๓ ระยะ ๕ ปี (พ.ศ. ๒๕๕๙-๒๕๖๓) โดยมีเป้าหมายสร้างตำแหน่งงานเพิ่ม รวมทั้งปรับปรุงคุณภาพแรงงาน

เมื่อวันที่ ๕ เมษายน ๒๕๖๐ คณะรัฐมนตรีได้พิจารณาให้ความเห็นชอบต่อการผลักดันอัตราการจ้างงานสำหรับประชาชนกลุ่มหลัก ประกอบด้วย แรงงานอพยพ นิสิตนักศึกษาที่สำเร็จการศึกษา แรงงานที่เดินทางกลับประเทศ และกลุ่มบุคคลที่ได้รับผลกระทบจากการลดกำลังการผลิตที่ล้าสมัย

ในช่วง ๘ เดือนแรกของปี ๒๕๖๐ มีการสร้างตำแหน่งงานให้กับประชาชนในชนบทได้มากกว่า ๑๐ ล้านตำแหน่ง ขณะที่การประชุมฝ่ายบริหารเมื่อเดือนกันยายน ๒๕๖๐ ได้เห็นชอบนโยบาย ซึ่งจะได้รับสิทธิพิเศษเพื่อให้ความช่วยเหลือแก่ประชาชนกลุ่มหลัก รวมทั้งให้เงินสนับสนุนเพื่อผลักดันการตั้งต้นกิจการใหม่

ดังนั้น ในเขตชนบทจึงได้มีการสร้างตำแหน่งงานเพิ่มขึ้นมากกว่า ๑๑.๙ ล้านตำแหน่ง ระหว่างเดือนมกราคม-ตุลาคม ๒๕๖๐ ซึ่งทะลุเป้าหมายที่ ๑๑ ล้านตำแหน่ง ตามที่นายหลี่ ได้ให้สัญญาไว้ในรายงานการบริหารงานของรัฐบาล โดยนายกรัฐมนตรีได้กล่าวย้ำอยู่เสมอถึงความสำคัญที่รัฐบาลตระหนักต่อการจ้างงานว่าเป็นปัจจัยสำคัญต่อการปรับปรุงสภาพความเป็นอยู่ของประชาชน นอกจากนี้ รายงานการบริหารงานของรัฐบาลยังได้ให้สัญญาว่าจะซ่อมแซมปรับปรุงเขตที่อยู่อาศัยของคนยากจน

จากรายงานของกระทรวงการเคหะและการพัฒนาเมือง-ชนบท ภายในวันที่ ๒๐ ธันวาคม ๒๕๖๐ จีนได้เริ่มก่อสร้างห้องชุดในเขตที่อยู่อาศัยของคนยากจน โดยใช้งบประมาณการลงทุน ๑.๘๔ ล้านล้านหยวน (หรือ ๑.๑๓ ล้านล้านริงกิตมาเลเซีย)

อนึ่ง เมื่อวันที่ ๙ ตุลาคม ๒๕๖๐ ที่ประชุมฝ่ายบริหารได้หารือเกี่ยวกับการปฏิรูปโรงพยาบาลของรัฐ และการแก้ไขปัญหาการเบิกจ่ายเงินชดเชยค่ารักษาพยาบาลโดยตรง รวมทั้งการรับเงินส่วนแบ่งจากการจำหน่ายเวชภัณฑ์ซึ่งในเวลานี้ได้ถูกประกาศระงับใช้ในโรงพยาบาลของรัฐ นอกจากนี้ นายกรัฐมนตรียังได้ประกาศยกเลิกค่าธรรมเนียมการใช้สัญญาณโทรศัพท์เคลื่อนที่นอกพื้นที่ของบริษัทโทรคมนาคมอีกด้วย

อนึ่ง นายเจีย สีจิ้น (Jia Xijin) ผู้ช่วยศาสตราจารย์ด้านการบริหารจัดการทั่วไปแห่งมหาวิทยาลัยชิงหวา (Tsinghua University) ระบุว่า การจ้างงานนับว่าเป็นปัจจัยสำคัญลำดับต้น ซึ่งนายกรัฐมนตรีได้ตั้งข้อสังเกตว่า รายได้ที่มีนัยสำคัญคือแนวทางที่ดีที่สุดสำหรับพัฒนาวิถีชีวิตของประชาชน

ที่มาของข่าว :	https://www.thestar.com.my/news/regional/2018/01/16/govt-boosts-employment-rate-improvements-also-initiated-in-housing-healthcare-and-telecoms/
วันที่พิมพ์ของเว็บไซต์ :	๑๖ มกราคม ๒๕๖๑

ขั้นตอนการดำเนินการ / หลักวิชาการ

๑. คัดเลือกข่าวที่น่าสนใจจากแหล่งข่าวที่น่าเชื่อถือได้ของสำนักข่าวต่างประเทศ อาทิ www.thestar.com
๒. สืบค้นข้อมูลข่าวที่จะแปลผ่านระบบสืบค้นอิเล็กทรอนิกส์ โดยคัดเลือกข่าวรอบโลกหรืออาเซียนที่มีเนื้อหาเกี่ยวกับกฎหมายของรัฐสภา สภานิติบัญญัติ การประชุมระหว่างประเทศ หรือการปฏิรูปประเทศ
๓. แปลข่าวจากภาษาอังกฤษเป็นภาษาไทย โดยใช้เครื่องมือช่วยแปล เช่น พจนานุกรมภาษาเดียวหรือพจนานุกรมสองภาษา และ ศัพท์รัฐศาสตร์ฉบับราชบัณฑิตยสถาน เป็นต้น
๔. สืบค้นข้อมูลประกอบเพิ่มเติมจากแหล่งข้อมูลที่เกี่ยวข้องกรณีชื่อเฉพาะจากเว็บไซต์
๕. ใช้แนวคิดหลักการเขียนข่าวเพื่อประชาสัมพันธ์บนเว็บไซต์

ผู้ปฏิบัติงาน	นายสังคม คำมุงคุณ	นักวิเทศสัมพันธ์ชำนาญการพิเศษ	
กลุ่มงาน	ภาษาอังกฤษ	ลำดับที่/ปีงบประมาณ	๖/๖๑
ผู้ทาน	นางสาวสิรินดา จันทักษ์	ผู้บังคับบัญชากลุ่มงานภาษาอังกฤษ	
ผู้ตรวจ	นางสาวสติจิตร ไตรพิบูลย์สุข	ผู้อำนวยการสำนักภาษาต่างประเทศ	

Government boosts employment rate

Tuesday, 16 Jan 2018

BEIJING: Thirteen of last year's 34 State Council executive meetings approved moves to boost employment, improve education and healthcare services as well as undertake shanty-town renovation.

Four of the meetings, presided over by Premier Li Keqiang, were devoted to employment policies, addressing job creation and ensuring steady rises in employment.

In January, the 13th Five-Year Plan on Promoting Employment (2016-20) was approved by an executive meeting with the aim of creating more jobs and improving the quality of the labour force.

On April 5, the State Council decided to boost employment prospects for key groups, including migrant workers, graduates, returnees and those affected by the reduction of outdated production capacity.

In the first eight months of last year, more than 10 million jobs were created for urban residents, while an executive meeting in September approved preferential policies to help key groups, including funds to boost start-ups.

As a result, 11.9 million jobs were created in urban areas between January and October, beating the target of 11 million Li pledged in the Government Work Report.

The premier also frequently reiterated the importance the government attaches to employment as a vital way of improving people's lives.

The Government Work Report also pledged the renovation of shanty-town homes.

By Dec 20, work had started on more than six million shanty-town apartments, with investment of 1.84 trillion yuan (RM1.13 trillion), according to the Ministry of Housing and Urban-Rural Development.

The reform of public hospitals and direct settlement of medical reimbursements were discussed at an executive meeting on Oct 9, and the earning of commissions from the sale of medicines is now banned in public hospitals.

The premier also announced the cancellation of roaming charges paid to telecommunication companies.

Employment is a key priority, and the premier has noted that a steady income is the best way of improving people's livelihoods, said Jia Xijin, associate professor of public management at Tsinghua University. — China Daily/Asia News Network

Tags / Keywords: **china**